

29 NİSAN/APRIL 2023 CUMARTESİ/SATURDAY- 18:30-20:15

AKBANK SANAT AŞKA DAİR DANS FİMLERİ/ DANCE MOVIES ABOUT LOVE

(2. Kat, Çok Amaçlı Salon)

Dansın kamera ile olan ilişkisinden doğan aşk ve ilişkiler üzerine yerel ve uluslararası dans filmleri seçkisi.

Aşk denilen ilginç yolculukta zamansız aşklar, erken ya da geç kalınan hikayeler, tutkulu aşklar, biten aşklar, hiç başlayamayan köklü aşklar, kavuşanlar, kavuşamayanlar, bıkanlar, ayrılamayanlar gibi sonsuz denklemlerle devinir aşk her hayatta ve her akışta. Bazen de aşk kavramı çok farklı anlamlar alır tutkuyla kalbini hızlandıran değer verilen ne varsa ondan ibarettir aşk. Ülkemizden ve dünyadan aşka ve ilişkilere dair bambaşka dans filmlerini Onur Topal-Sümer'in kürasyonu ile Türkiye'de ilk defa deneyimlemek için sizi Akbank Sanat'a bekliyoruz.

Etkinlik herkese açık ve ücretsizdir. Yerinizi ayırtmak için kayıt yaptırmanızı önemle tavsiye ederiz.

Kürasyon/Curation: Onur Topal-Sümer (Dance Camera İstanbul-PandeMania Direktörü/ Director)

.....
A selection of local and international dance films on the theme of "love and relationships" arising from seeing dance through the lens of the camera in other words, choreographic relationship with the camera.

Through the interesting and complex journey called "love"; love moves within endless equations such as timeless loves, passionate loves, ending loves, deep-rooted loves that never had a chance to start, those who are reunited, those who cannot reunite, those who are fed up, those who cannot get out, those who are happily ever after...many versions of love in every culture, geography, life and in every flow. Sometimes, the concept of love takes on very different meanings, whatever is valued that makes one's heart beat with passion and care..

We invite you to Akbank Sanat to feed your soul and artistic vision to experience the Turkish premiere of local and international culturally and visually rich dance films about love and relationships curated by Onur Topal-Sümer.

*The event is open to everyone and free of charge. We strongly recommend that you register to reserve your place.

PROGRAM:

ÇERÇEVE III



Yönetmen/Direction / Konsept/Concept: Aydın Teker

Peformans / Performer: İlayda Evgin, Melih Kırac

Süre/Duration: 7'15''

Ülke/Country: Türkiye

Yıl/Year: 2022

Bu film “Kayıp Zamanın İzinde” adlı serginin bir parçası olan Çerçeve başlıklı performans serisinin son bölümüdür.

This film is the final installement of the performance series which is part of the exhibition “In Search of Lost Time”.

Üç ayrı bölümden oluşan “Çerçeve” adlı bu proje küçük bir odadaki bir nişten yola çıktı. Bir bedenin oldukça rahatsız bir şekilde yerleşebildiği bu alan daha önce deneyimlediğim mekânlara göre bedenin yatay düzlemde hareket etmesine izin vermeyecek kadar dar ve köşeliydi. Çalışmaya başladığımızda dansçılar doğal hızda yapılabilen hareketlerin yavaşladıkça zorlaştığı hatta imkânsızlaştığını deneyimledirler. Süreç içinde beden mekânı anlamaya, mekân da bedeni kabul etmeye başladı. Değişimin kaynağı bedenin hareket esnasında alıştığı yüzeysel kaslar yerine derin omurga kaslarını kullanmaya

başlamasıydı.

Her çerçeve harekete başlanan nokta ile sonu arasında çeşitli değişimlere uğradı. Bu süreci biz planlamamaya özen gösterdik. Bedenin kendi yolunu ve varsa hikâyesini oluşturması sırasında sadece mekân ve bedenin ihtiyacı olan zamanı yaratmaya çalıştık.

IN TRACE OF LOST TIME EXHIBITION

This project, named "Frame", which consists of three separate parts, started out from a niche in a small room. This space, where a body could sit quite uncomfortably, was too narrow and angular compared to the spaces I had experienced before, not allowing the body to move in a horizontal plane. When we start working, dancers experience that movements that can be done at natural speed become more difficult or even impossible as they slow down. In the process, the body began to understand the space and the space began to accept the body. The source of the change was that the body started to use the deep spine muscles instead of the superficial muscles that it was used to during movement.

Each frame underwent various changes between the starting point and the end of the action. We took care not to plan this process. While the body creates its own path and, if any, its story, we tried to create only the space and the time that the body needs.

EL COMIENZO



Trailer: :<https://www.youtube.com/watch?v=cRsfZXzNaD4&t=38s>

Süre/Duration: 10'15''

Ülke/Country: Japonya/Japan

Yıl/Year:2021

Yönetmen/Director/Koreograf/Choreographer:HISANORI TSUKUDA

Performans/Performer:

"El Comienzo", İspanyolca'da "Başlangıç" anlamına gelir. Bu, diyalogsuz bir Japon tarzı "Flamenko" Kısa Filmidir. Bir kadın flamenko dansçısının, gençlik ıstırabından, efendisiyle karşılaşmasından, aşkından, ayrılıktan yeni bir adım atmasına kadar geçen yarı ömrünü anlatıyor. İspanya menşeli Flamenko ile Japon KIMONO kostümleri ve sanat eserlerinin kaynaşmasına dikkat çekmektedir.

"El Comienzo" stands for "the Beginning" in Spanish. This is a Japanese style Flamenco" Short Film without dialogue. It depicts a half-life of a female flamenco dancer, from her

anguish of youth, the encounter with her master, love, parting, to taking a new step. Please pay attention to the fusion of Flamenco originating in Spain and Japanese KIMONO costumes and artworks.

WHEN YOU'RE THERE



Süre/Duration: 6'

Ülke/Country: ABD/USA

Yıl/Year: 2017

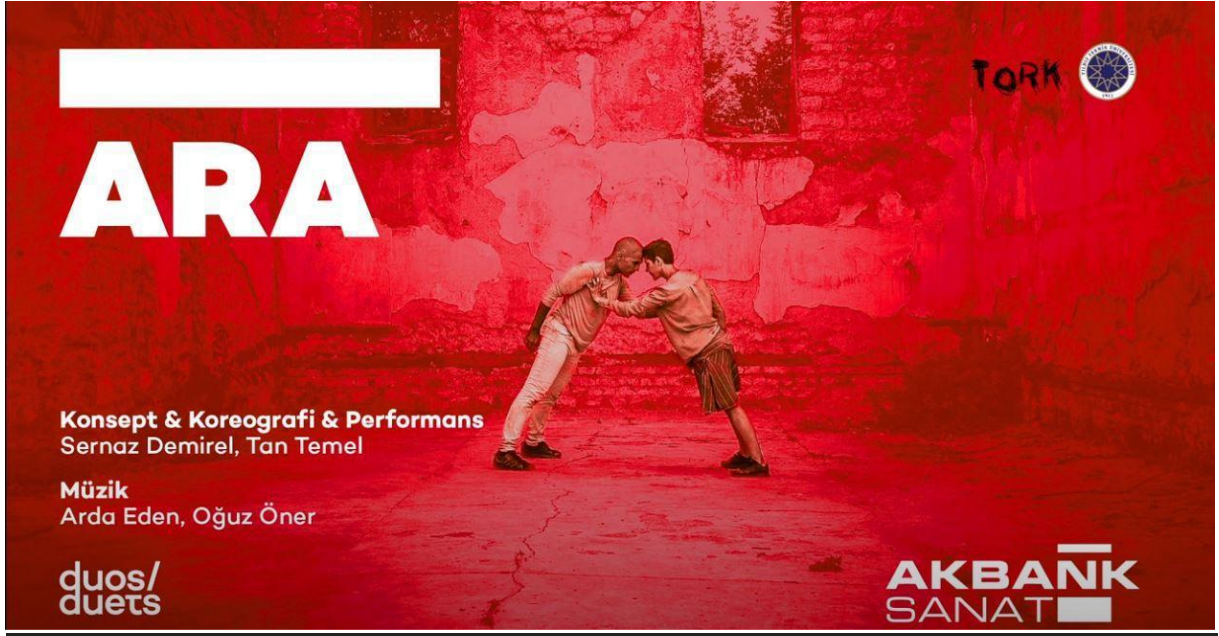
Yönetmen/Director/Koreograf/Choreographer: Danielle Ricci

When You're There, bir zamanlar paylaşılan aşkın gerçekliğini ve hatırasını araştırıyor. Film, geçmiş ve şimdiki zaman fikriyle oynarken, gerçekliğin hafızayla kesiştiği aynı alanda kalarak izleyiciyi az önce tanık olduklarına dair kendi hipotezlerini yaratmaya bırakıyor.

When You're There explores the reality and the memory of love once shared. The film plays with the idea of past and present while remaining in the same space where reality

intersects memory leaving the viewer to create their own hypothesis of what they've just witnessed.

ARA



Yönetmen/Director: Serkan Yildirim

Koreograf & Performans/Choreographer/Performer: Sernaz Demirel + Tan Temel

Müzik/Composer: Arda Eden & Oguz Oner

Süre/Duration: 7'17''

Ülke/Country: Türkiye

Yıl/Year: 2019

“İnsanın kalbi, gökyüzündeki derinliği kendi içinde taşır.” Gökyüzü ve toprak ayrımı, gelmek ve gitmek arasında sonsuzluğu içinde barındırıyor. Boşluğun içinde arada bir yerde bir su damlasının şeffaflığında başladı her şey. Sonsuzlukla buluşmak için acele etmeye gerek yok.

“The heart of a human carries within itself the depth of the sky.” The separation of sky and land contains infinity between coming and going. Everything started with the transparency of a water droplet somewhere in between in the void. There is no need to rush to meet infinity.

BREATHING



Süre/Duration: 11'08''

Ülke/Country: İsvec/Sweden

Yıl/Year:2020

Yönetmen/Director:Fan Luo

Koreograf/Choreographer & Performans/Performance: La-Yun Chang & Fan Luo

Film, birbirini uzun yıllardır tanıyan ve seven bir çiftin gece ve gündüz birlikteliğinde “nefes” ve “boşluk”u nasıl dengede bulduklarını anlatıyor ve yansıtıyor.

The film presents and reflects on how a couple who have known and loved each other for many years find and balance their “breathing” and “space” in getting along day and night.

VUELVO AL JARDIN



Süre/Duration: 3'28''

Ülke/Country: ABD/USA

Yıl/Year:2020

Yönetmen/Director/Koreograf/Choreographer:Juliet McMains & Cristian Santesteban

Tango için bir ağaç gerekir.

It takes t(h)ree to tango.

SEASON SENDROME



Süre/Duration: 7'50"

Ülke/Country: Hollanda / Netherlands

Yıl/Year: 2021

Yönetmen/Director: Arjan Gebraad

Koreograf/Choreographer & Performans/Performer: Arjan Gebraad & Kelly Vanneste

İki kişi dengeyi bozmaya devam ediyor. Hem içten dışa hem de dıştan içe. İyilik mi zalimlik mi bilmiyorlar. Sadece birbirlerine bağlı olarak hareket etmeye, manipüle etmeye ve aynı yönde yuvarlanmaya devam edeceklerini biliyorlar. Kalmasını istiyor. Nasıl çıkacağını bilmiyor. Odaların içinde hareket ederken, yollarında bağlanmanın ağırlığını taşıırken birbirlerine tutunurlar. Üst dünyada mevsimler gelir ve geçer. Burada birbirlerinin gitmesine izin vermeyecekler. Kapı tamamen açıkken bile değil. Sırf kontrole sahip olmak için acı çekmesine ne kadar izin vereceksin?

Two people keep tipping over the equilibrium. Both from the inside out and from the outside in. They do not know if it is kindness or cruelty. They only know they will keep moving, manipulating and rolling in the same direction, attached to each other. She wants him to stay. He does not know how to get out. As they move around the rooms, they hold onto each other while carrying the weight of attachment with them. In the upper world, the seasons come and go. Down here they will not let each other leave. Not even when the door is wide open. How much will you let it hurt, just to have control?

CHAMELEON



Tony Mierzwicki - Tony M Photography

Süre/Duration: 6'57"

Ülke/Country: ABD/USA

Yıl/Year: 2021

Yönetmen/Director: Janell Burgess , Shawn Vitale

Koreograf/Choreographer: Christine Baltes & Janell Burgess

Performans/Performer: Estelle Verdugo & Torri Counts

Müzik/Composer: Cisco Dimas

"Chameleon", iki ruhun bir hale gelmesinin dönüştürücü bir karışımıdır. İlişkilerin sürekli olarak yeniden icat edilmesini temsil ederek, hem boyun eğme hem de şehvet duygularını uyandırır.

"Chameleon" is a transformative blend of two spirits becoming one. Representing the continuous re-inventing of relationships, it evokes and awakens both feelings of submissiveness & sensuality.

FELIN C19



Süre/Duration: 6'10''

Ülke/Country: İsvec/Sweden

Yıl/Year:2021

Yönetmen/Director: Fredrik Etoall, Robin Wellström

Koreograf/Choreographer & Performans/Performer: Sophie Flannery Prune Vergères

Kıyamet sonrası bir dünyada, iki aşık birbirlerinin kaybıyla savaşıyor, hayaletlerin ve eskiden olanların anılarının peşinden koşuyor. Video, Stokholm dışında terk edilmiş bir çimento fabrikasında çekildi. Gerçek hayatta da bir çift olan ve virüs salgını Avrupa'yı vurduğunda farklı ülkelerde birbirlerini tekrar ne zamangörececeklerini bilmeden mahsur kalan iki ünlü dansçı Sophie Flannery Prune Vergères ve David Lagerqvist'i konu alıyor.

In a post-apocalyptic world, two lovers battle the loss of each other, chasing after ghosts

and memories of what used to be. The video is shot in an abandoned cement factory outside of Stockholm and features the two renowned dancers Sophie Flannery Prune Vergères and David Lagerqvist, who is also a couple in real life and was trapped in different countries when the virus outbreak hit Europe, not knowing when they would see each other again.

ATENA/NETS



Süre/Duration: 6'30''

Ülke/Country: Gana/Ghana

Yıl/Year:2021

Yönetmen/Director:Mark Freeman

Koreograf/Choreographer & Performans/Performance: Julius Yaw Quansah & Sena Atsugah

Film, Gana'nın başkenti Accra'da geleneksel bir balıkçı topluluğu olan Jamestown'da geçiyor. Dansçılar günlük hayatın zorluklarının ağına düşmüş durumda. Ganalı gelenek ve göreneklerinden yola çıkarak geniş bir ağ oluşturarak dünyalarını yeniden şekillendiriyorlar.

The film is set in Jamestown, a traditional fishing community in Accra, the capital of Ghana. Dancers are enmeshed in the challenges of daily life. Drawing from Ghanaian customs and traditions, they cast a wide net, remaking their world.

SALZMANN



Süre/Duration: 11'13''

Ülke/Country: ABD/USA

Yıl/Year:2021

Yönetmen/Director:Stephanie Crousillat

Koreograf/Choreographer & Performans/Performance: Jeffrey Docimo & Alessia Ruffolo

Müzik/Music:George Lam & Zach Herchen

SALZMANN, yolculuğa, sınırsızlığa, yeniden bağlanmaya odaklanıyor ve aynı zamanda aşkın en zorlayıcı felsefi incelemelerinden biri olan Platon'un Sempozyumu'ndan ilham alıyor. Burada insanın başlangıçta dört kollu, dört bacaklı ve iki yüzlü bir kafa ile yaratıldığı ortaya çıkıyor. Güçlerinden korkan Zeus, onları iki ayrı parçaya ayırdı ve hayatlarını diğer yarılarını aramakla geçirmeye mahkum etti. Filmde dört orijinal müzik parçası yer alıyor.

SALZMANN focuses on journey, boundlessness, reconnecting, and is also inspired by Plato's Symposium, one of the most compelling philosophical examinations of love. In which, it is revealed that humans were originally created with four arms, four legs and a head with two faces. Fearing their power, Zeus split them into two separate parts, condemning them to spend their lives in search of their other halves. The film features four original pieces of music.

BAD COMPANIES



Trailer: <https://vimeo.com/527426837>

Süre/Duration: 4'28"

Ülke/Country: Meksika/Mexico

Yıl/Year:2021

Yönetmen/Director:María Mayoral Moreno

Koreograf/Choreographer & Performans/Performance: Aura Vargas & Alexandro Cadena

Müzik/Music:Alexia Mayoral Moreno

Aşkın dinamiklerini anlatan bir ilişkide kısır döngünün içine hapsolmanın dinamiklerini anlatan dans filmi,

Arzu ve güç sadece birbirinin yerine kullanılabilir değil aynı zamanda sürdürülemezdir.

"Malas Compañías", aşkın tutku veya güçle karıştırılma eğiliminde olduğu bir ilişkinin dinamiklerini ve karmaşıklığını tasvir eden bir film-şiir biçimi olarak tasarlandı.

Dance film that narrates the dynamics of being in trapped inside a vicious circle in a relationship that portrays the dynamics of love, desire and power are not only interchangeable but unsustainable. "Malas Compañías" was conceived as a form of film-poetry, depicting the dynamics and complexity of a relationship where love tends to be confused with passion or power.

IT CRIES TOO LOUDLY



Süre/Duration: 8'28"

Ülke/Country: ABD&Lübnan / USA&Lebanon

Yıl/Year:2021

Yönetmen/Director:Dolly Sfeir

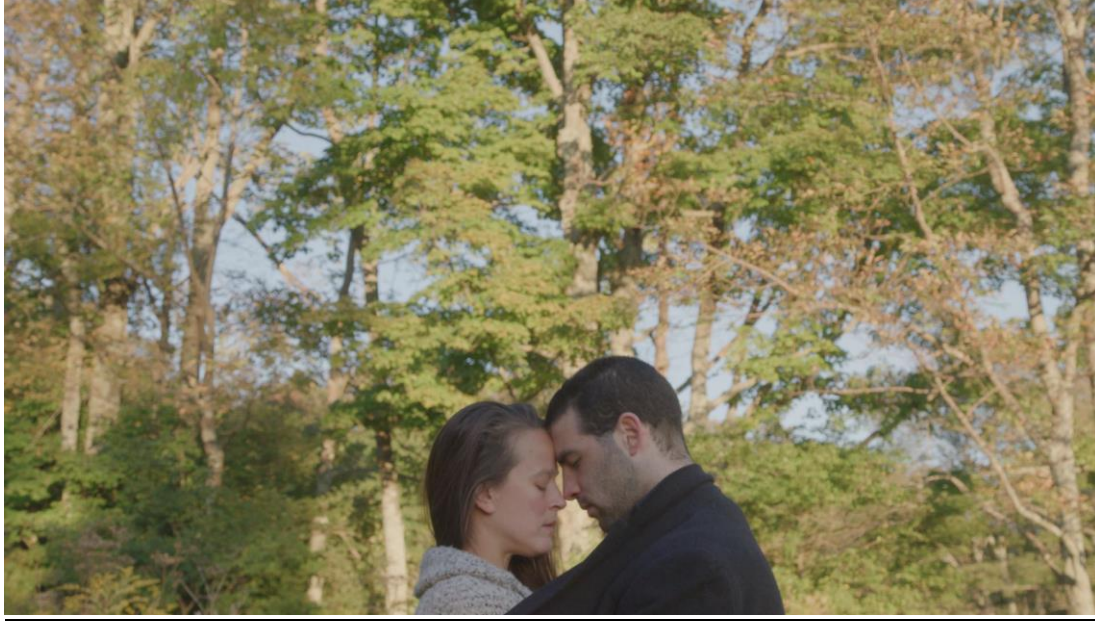
Performans/Performance: Ian Spring & Omar Roman De Jesus & Annalee Traylor

Lübnanlı Amerikalı koreograf ve yönetmen Dolly Sfeir, 2020 Beyrut patlamasını ve sonrasını uzaktan izlerken yıkılmış ve güçsüz bir halde, hassas ruh halini ifade edecek bir eser yaratmaya koyuldu. Çok Yüksek Sesle Ağlıyor, çalkantılı memleketindeki neşe ve trajedi ile bir göçmen olma deneyimi arasındaki örtüşmeyi araştıran bir dans filmi.

Devastated and powerless as she watched the 2020 Beirut explosion and its aftermath

from afar, Lebanese American choreographer and director Dolly Sfeir set about creating a work to express her delicate state of mind. It Cries Too Loudly, is a dance film exploring the overlap between joy and tragedy in her tumultuous home country and the experience of being an emigre.

GREEN TO GOLD



Trailer: https://vimeo.com/529493646?embedded=true&source=vimeo_logo&owner=1477883

Süre/Duration: 48'43''

Ülke/Country: ABD/USA

Yıl/Year: 2021

Yönetmen/Director: Derrick Belcham & Emily Terndrup

Koreograf/Choreographer & Performans/Performance: Bobbi-Jene Smith & Or Schraiber

Müzik/Music: Peter Silberman

Green To Gold, dünyaca ünlü çağdaş dansçılar ve Batsheva Dance Topluluğu'nun eski ana üyeleri Bobbi-Jene Smith ve Or Schraiber ile işbirliği içinde The Antlers'in adını taşıyan kaydının müzik ve şiirine yanıt olarak oluşturulmuş uzun metrajlı bir dans filmidir. Film, iki dansçının Catskills dağlarında yuvalanmış bir çiftlik evine gitmelerini ve ilişkilerinin zengin ve dinamik seyri boyunca doğrusal olmayan çoklu zaman dilimlerini keşfetmelerini konu alıyor. Yapraklar genç ve gür yeşilliklerden sonbaharın sonlarının zengin, renkli çürümesine dönüşürken, kur yapma, evlilik, bir ailenin başlangıcı ve bu yolculukla gelen tüm mücadeleler tek bir çok yönlü görselde toplanır. Geleneksel anlatı film yapımı ve belgeselin bir kombinasyonu aracılığıyla ilişkinin çökemez karmaşıklığını tasvir etmeye çalışan.

Green To Gold is a feature-length dance narrative created in response to the music and poetry of The Antlers eponymous record in collaboration with world-renowned contemporary dancers and former principal members of Batsheva Dance Company,

Bobbi-Jene Smith and Or Schraiber.

The film follows the two dancers to a farmhouse nestled in the Catskills mountains where they explore multiple, non-linear time slices of their relationship over its rich and dynamic course. As the leaves shift from young and lush greenery into the rich, colorful decay of the late autumn, the growth of the courtship, marriage, start of a family and all of the struggles that come with that journey are collapsed into one many-sided visual which attempts to portray the uncollapsible complexity of relationship through a combination of traditional narrative filmmaking and documentary.